

**Методика обучения аудированию китайских студентов**

*русский язык как иностранный, аудирование, уровень В2, принципы обучения, методика обучения, китайские студенты*

Аудирование является важным инструментом в овладении новым языком и одним из сложных для изучения (наряду с говорением) видов речевой деятельности. Особенно животрепещущим является этот вопрос в отношении китайских обучающихся, поскольку в китайской образовательной традиции не всегда последовательно соблюдается принцип коммуникативности в обучении, что влечет за собой затруднения при восприятии и воспроизведении речи (это отмечает и [Новикова 2011: 69]).

Аудирование ориентировано на обучение восприятию (рецепция) иноязычной речи, тогда как говорение – на обучение воспроизведению (репродукция), в то же время в книге «Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования» авторы пишут, что «слушание и говорение – не просто две стороны одного явления, – это взаимосвязанные, взаимообусловленные и взаимовлияющие друг на друга компоненты, части одного механизма, в центре которого – внутренняя речь. Следовательно, четкие артикуляционные речевые навыки, которые невозможны без правильного слухового образа, есть условие эффективного понимания того же материала» [Пассов 2010: 580].

Целью нашего исследования является разработка методики обучения аудированию новостных текстов в преподавании русского языка как иностранного (далее – РКИ) на уровне В2 на примере обучения китайских студентов.

В обучении мы руководствуемся следующими принципами:

1. Коммуникативный, личностно-ориентированный подход. Пути, методы обучения аудированию могут зависеть от целей обучения, а также от уровня владения обучающимися языком, уровня их заинтересованности.

2. Движение «от простого к сложному»: изучение → повторение → закрепление → расширение знакомого материала. Необходимо учитывать исходный объем знаний обучающихся и, начиная с уровня А2, выделять время на восстановление этих знаний (в области фонетики, морфологии, лексики, синтаксиса, орфоэпии, орфографии и т.д.).

3. Применение информационных технологий. Является основой занятий по аудированию, в первую очередь, потому что использование компьютерных технологий, сетевых ресурсов дает студентам возможность слышать образцы самой разной речи.

4. Постоянная последовательная актуализация всех четырех видов речевой деятельности: чтения, говорения, аудирования и письма (с выдвижением на первый план аудирования, около 50-60% аудиторного времени). Среди оставшихся трех видов речевой деятельности в среднем приоритеты могут распределяться: говорение – около 30-40%, чтение и письмо – около 10% общего времени. На занятиях по аудированию наряду со слушанием особенно значимо уделять внимание говорению, поскольку слушание и говорение участвуют в формировании внутренней речи. Кроме того, когда один из студентов говорит, другие слушают его, и у них продолжают вырабатываться навыки восприятия, понимания речи говорящего.

5. Устойчивое внимание к моментам, вызывающим затруднения (в фонетике, лексике, морфологии, синтаксисе и др.).

Все эти принципы применяются в совокупности.

При этом в процессе обучения выявляются препятствия:

**I. общего характера**, возникающие при обучении русскому языку как иностранному на уровне В2:

а) обучающиеся к уровню В1 овладевают определенными знаниями, тогда как навыки выработаться не успевают (что связано с недостаточным количеством времени);

б) на уровне В2 отсутствуют общепризнанные комплексные учебные пособия, а также специальные пособия по аудированию, которые закрепляли бы уже знакомый материал и вводили новый, помогая, тем самым, привести обучающегося к уровню С1. Среди существующих пособий по аудированию отметим «Говорит и показывает Россия» [Шуников 2012]. Оно предназначено учащимся, владеющим русским языком на уровне А2;

**II. связанные с обучением аудированию.** Относятся к области восприятия русской речи китайцами, выработке навыков понимания (как минимум на 60-70%) монологической, диалогической речи разных говорящих (как носителей, так и не носителей изучаемого языка), звучащей в разном темпе, с разной ритмикой, разной интонацией. Эти трудности требуют к себе пристального внимания, и их преодоление может занимать значительное время. В данном случае, конечно, велико значение практики и повторения в процессе освоения материала.

Поскольку аудирование в итоговом тестировании по государственной программе в Китае построено на текстах новостного содержания, на постпороговом уровне акцент делается преимущественно на тексты, относящиеся к новостному дискурсу (хотя для поддержания живого интереса в процессе обучения, на наш взгляд, стоит привлекать и тексты других жанров, функциональных стилей, проблематики и т.д.).

Изучение текстов новостного характера необходимо начинать уже на уровне А1, и настолько глубоко, насколько это возможно на каждом уровне обучения языку.

С учетом вышеописанного мы видим занятия по аудированию на уровне В2 следующим образом.

### **I. Предтекстовая работа:**

1) на этапе предтекстовой работы мы предлагаем осуществлять знакомство с **жанрами** новостной информации: короткая новость, расширенная новостная заметка, «песочные часы», информационное интервью, комментарий, репортаж. Эта ступень представляется нам одной из ключевых: у каждого жанра есть набор характеристик, знание которых необходимо для выработки механизма антиципации.

Желательно с самых первых занятий четко охарактеризовать жанрообразующие признаки новостных жанров: **предмет** – это событие, **метод** – поиск ответов на шесть вопросов (кто? что? где? когда? почему? каким образом?), **функция** – объективный рассказ о событии с большим или меньшим количеством подробностей (подробнее об этом см. [Колесниченко 2008: 7]).

Новый материал усваивается студентами значительно лучше, когда у них уже есть схематичное представление о том, что их может ожидать в тексте. К примеру, фраза *«Сегодня утром автомобиль сбил пенсионерку рядом с городской поликлиникой №1. Она переходила дорогу в неположенном месте. Получила закрытый перелом ноги»* является примером **короткой новости**, которая представляет информацию в максимально сжатом виде (рассказ ведется с самого важного и завершается наименее важным). Текст содержит ответы на вопросы «что?» (*автомобиль*, т.е. водитель), «что произошло?» (*сбил*), «где?» (*рядом с городской поликлиникой №1*), «когда?» (*сегодня утром*), «почему?» (*Она переходила дорогу в неположенном месте*), «каким образом?» (*Получила закрытый перелом ноги*). Студенты, имея понимание этой схемы, могут, опираясь на такой план: а) быстрее извлекать актуальную информацию, б) расширять знания, создавая схемы для других новостных жанров, в) создавать собственные тексты новостного содержания. Таким образом их знания складываются в систему и облегчают формирование умений и навыков;

2) работа с терминами и новыми словами. Изучаемые тексты могут относиться к политико-экономической, культурной, социальной сферам и др., поэтому необходимо формирование словарного запаса-минимума в каждой из этих областей. На этом этапе преподаватель объясняет значения слов, дает характеристику их стилистической принадлежности, сферы употребления, частотности и т.д.

**II. Прослушивание текстов.** На уровне В2 обучающиеся должны быть способны воспринимать естественный темп речи (220-250 слогов в минуту и выше) с однократным предъявлением текста.

Студентам предлагается к прослушиванию речь разных дикторов, монологическая и диалогическая. Количество прослушиваний (одно или более) и цель (восприятие 60-70% или 100% информации) могут варьироваться в зависимости от уровня аудитории и сложности текста. При необходимости звучащий текст может сопровождаться письменной опорой.

На этом этапе велика роль применения информационных технологий в обучении языку. Их использование имеет ряд преимуществ. Обучающиеся:

- а) слышат речь разных людей (как дикторов, так и «людей с улицы»);
- б) привыкают воспринимать разные голоса, тембры, темп, интонацию и т.д.;
- в) имеют возможность многократного воспроизведения записи и прослушивания определенного фрагмента в том же темпе, с той же интонацией и т.д.;
- г) могут слушать тексты программ «Вести» («Россия1»), «Новости» («Первый канал») и др. как на занятии, так и дома (например, обратившись к ресурсу: <http://tv-news-online.com/>).

Однако информационные технологии сами по себе не являются залогом успешного результата. Речь, звучащая в теле-, радионовостях, относится к так называемой рациональной публицистике: у данных жанров «предметом является связь события с другими событиями, его причины и возможные последствия, методом – логический анализ, функцией – вписывание уже известного события в контекст» [Колесниченко 2008: 7]. Дикторы, корреспонденты минимально выражают эмоции с помощью жестов, мимики (которые мы можем видеть только в теленовостях), интонации. И это, бесспорно, затрудняет восприятие текста для изучающих русский язык. Поэтому, на наш взгляд, в подобных случаях важно помогать студентам (это отмечает и [Аманулла 2007: 43]). Полезно чередовать тексты в записи с живой речью – преподнесением информации преподавателем, самими обучающимися. Для поддержания заинтересованности студентов может являться продуктивным подключение к учебному процессу текстов, относящихся к другим функциональным стилям: это могут быть статьи из энциклопедических справочников; письма; фрагменты из художественных произведений, кинофильмов, мультфильмов, ток-шоу; другие материалы.

### **III. Притекстовая работа:**

3) ответы на вопросы преподавателя по прослушанному тексту с воспроизведением изучаемых слов (по ситуации сопровождая их объяснением). При необходимости повторное прослушивание текста или его фрагмента (фрагментов);

4) выделение ключевых слов текста. Осуществляется студентами максимально самостоятельно. Преподаватель может формулировать наводящие вопросы;

5) выделение темы и основной мысли текста. Также осуществляется студентами максимально самостоятельно;

6) составление плана-схемы по прослушанному тексту (на этапе изучения жанров новостного дискурса).

### **IV. Послетекстовая работа (отсроченная):**

7) беседа-обсуждение на основе прослушанного текста (обсуждение актуальности темы, выражение обучающимися их собственного отношения к вопросу);

8) создание собственного текста;

9) выступление с собственным текстом новостного содержания и работа с ним в аудитории по описанной здесь схеме.

В заключение хотелось бы подчеркнуть: для того, чтобы удерживать интерес студентов, стоит обращаться не только к текстам новостного содержания, но и к текстам других функциональных стилей. Быть ярким образцом живой речи (активно помогать невербальными средствами: жестикуляцией, мимикой, пантомимикой и др.), плодотворно концентрировать внимание студентов (в частности, менять виды речевой деятельности: говорить с ними, петь, отрабатывать произношение, навыки чтения, письма и т.д.).

Все, кто когда-либо изучал иностранный язык, знакомы с неписаным правилом «Хочешь говорить – говори!». Можно переформулировать его в выражение «Хочешь слышать – слушай!». Чем больше обучающиеся будут слушать самую разнообразную речь из уст разных людей (как носителей, так и не носителей языка), тем с большей легкостью они будут воспринимать ее, различать слова в потоке (даже не очень четкой и внятной) речи, тем скорее начнет включаться механизм антиципации.

### Литература

Аманулла З. Трудности обучения аудированию русской речи китайских студентов и пути их преодоления / З.Аманулла // Русский язык за рубежом. – 2007. – №5. – С.39-43.

Колесниченко А.В. Практическая журналистика: учеб. пособ. [Электронный ресурс] / А.В.Колесниченко. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2008. – Режим доступа: <http://www.evartist.narod.ru/text28/0034.htm>.

Новикова А.К. Преподавание русского языка в Китае: этнометодические и этнокультурные особенности / А.К.Новикова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2011. – № 1. – С.68-75.

Пассов Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного [Электронный ресурс] / Е.И.Пассов, Н.Е.Кузовлева. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 625 с. – Режим доступа: <http://www.mgu-russian.com/ru/teach/library/>.

Шуников В.Л. Говорит и показывает Россия: Курс аудирования на материале теленовостей / В.Л. Шуников. – М.: Русский язык. Курсы, 2012. – 320 с.